

**Sirca** 



  
**S-Cover**

# SIRCA ВЫБИРАЕТ ЗЕЛЕНЫЙ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ  
И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ,  
НАШЕ КРЕДО.

*SUSTAINABILITY  
AND RESPONSIBILITY,  
OUR BELIEFS.*

Жить настоящим, думая о будущем – это философия, которая мотивирует всех тех, кто верит в лучший мир. Этот образ жизни также является определением жизнестойкости - способности людей изменить свой образ жизни, чтобы решить критические проблемы, с которыми они сталкиваются. Никогда раньше мы не сталкивались со столькими кризисными ситуациями, влияющими на климат, окружающую среду и наши источники энергии. Нам нужны конкретные действия; сегодня очень важно делать то, что правильно.

Изменение климата является актуальной и потенциально необратимой угрозой для человечества и нашей планеты. Необходимость перемен происходит из осведомленности потребителей о новых проблемах, таких как уважение к окружающей среде, сокращение энергетических потребностей и потребление невозобновляемой энергии, что приводит к сокращению выбросов парниковых газов в атмосферу. Изменение климата – это не просто экологическая проблема, это угроза здоровью, потому что в более жарком климате

инфекционные болезни распространяются гораздо легче. Это ставит под угрозу производство продуктов питания, делая почву более засушливой и непригодной для выпаса скота или выращивания продуктов питания. А также наносит ущерб земле, так как повышение уровня мирового океана, вызванное таянием полярных льдов, приводит к затоплению суши. Наша судьба неразрывно связана с судьбой всех видов и всех экосистем планеты.

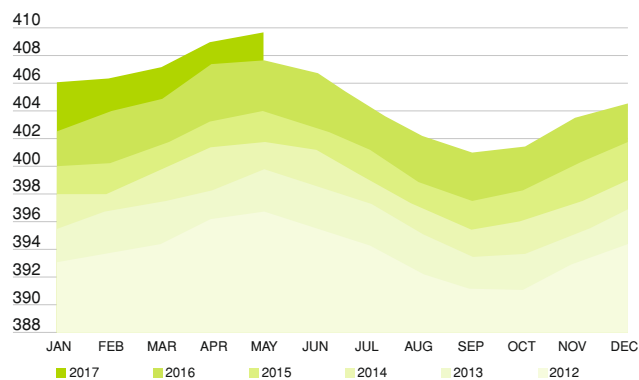
Если бы углекислый газ имел запах, мы бы смогли понять насколько опасна ситуация: его концентрация в атмосфере прежде никогда не была такой высокой. Согласно графику Национального управления океанических и атмосферных исследований (NOAA), в мае 2017 года был зафиксирован самый высокий уровень CO<sub>2</sub> за всю историю наблюдений.



S-Cover 

Sirca 

**Новый максимум месячного уровня углекислого газа**  
Концентрация углекислого газа (PPM)



'Living in the present, thinking about the future' is the philosophy that motivates all those who believe in a better world. This way of life is also the definition of resilience, or the ability of individuals to change their lifestyle in order to solve the critical issues that they encounter. Never before now we are facing many crisis affecting the climate, the environment, and our energy supplies.

We need concrete actions; what matters today is doing what's right.

Climate change is an urgent and potentially irreversible threat to human society and to the planet. The need for change stems from through consumer awareness, which now includes new issues such as respect for the environment and reduction of energy needs and of the consumption of non-renewable energy, resulting in decreased greenhouse gas emissions into the atmosphere.

Climate change is not just an environmental problem; it is a health threat, because in a warmer world infectious diseases spread more easily. It puts food production at risk, making soil more arid and unfit for grazing or for producing food. It damages the ground, as the rise of the sea level caused by the melting of the polar ice caps leads to flooding. Our destiny is inextricably linked to that of all species and to all the planet's ecosystems.

If CO<sub>2</sub> had a smell, we would understand the real danger: its concentration has never been so high in history. As shown in the graph below from the U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), in May 2017 the highest ever monthly levels of CO<sub>2</sub> in the atmosphere were recorded.

# МИССИЯ: РУКОВОДСТВОВАТЬСЯ ПРИРОДОЙ



Сегодня безусловная потребность в новом социально-экономическом порядке остро ощущается как потребителями, так и предприятиями. Этот порядок зависит от энергоэффективности, низкого содержания углерода, высокой технологичности производства и продуктов, использования устойчивой и возобновляемой энергии, оптимального использования сырья и рационального использования продуктов, сделанных из возобновляемого сырья.

Кроме того, под устойчивостью продукта понимается не только принцип «От колыбели до могилы», то есть во время его использования, но и «от колыбели до колыбели», что включает в себя переработку и повторное использование. Переработка отходов означает «добавленную стоимость» к отходам, извлечение сырья, которое может быть полезно для производства новых материалов.

В последние годы в этом направлении всё более быстрыми темпами развиваются также отрасли мебельного производства и производства лакокрасочных материалов, а также сырья для лакокрасочной промышленности.

Производители мебели и их поставщики стремятся к более экологичной продукции; стараются уменьшить их **«углеродный след»**, они используют специальные материалы с низким экологическим воздействием (например, материалы на водной основе), которые оказывают меньшее влияние на окружающую среду во время работы с ними, а также при эксплуатации конечного продукта.



Sirca всегда ответственно верила в эти ценности и уделяла этим вопросам особое внимание. За последнее десятилетие Sirca вступила на **зелёный путь**, чтобы значительно уменьшить **«углеродный след»** своих продуктов, инвестируя время и ресурсы в исследования и разработку устойчивых и более экологически чистых продуктов. На этом пути Sirca решительно опережала время и продемонстрировала сильный характер в плане заботы об окружающей среде. В то время как лакокрасочный материал не может быть переработан, мы можем производить продукт, который не основан на полимерах, полученных из ископаемых источников, а на биополимерах, полученных биомономерами из отходов пищевой промышленности.

В настоящее время растёт спрос на отделку мебели, которая отвечает конкретным требованиям и характеристикам: помимо украшения и улучшения, окрашенное изделие должно быть устойчивым к царапинам и колебаниям температур, солнечной радиации и химическим веществам, легко чиститься и долго служить.

В сотрудничестве с самыми важными европейскими международными компаниями-производителями сырья для лакокрасочных материалов, Sirca успешно сочетает экологичность и высокое качество, и создала целый ряд акриловых водоразбавляемых продуктов на биооснове с использованием возобновляемых ресурсов, которые не могут быть переработаны в пищу. Продукты доступны в прозрачной и в пигментированной версии, их можно использовать как для домашней мебели, так и для оконной и наружной отделки.

*Today, the unconditional need for a new socio-economic order is strongly felt by both consumers and businesses. This order hinges on energy efficiency, low carbon content, the high technologisation of production and products, the use of **sustainable** and renewable energy, optimal use of raw materials, and the **responsible** use of products made with raw materials from renewable sources.*

*Furthermore, product sustainability is understood to be not only **“from cradle to grave,”** i.e. while it’s being used, but also **“from cradle to cradle,”** which includes its recycling and reuse.*

*Recycling waste means “adding value” to the waste, recovering raw materials that can be useful for the production of new materials.*

*In recent years, the sectors of furniture manufacturing and the production of paint and raw materials for the paint industry have also been moving at increasing speed in this direction.*

*Furniture manufacturers and their suppliers strive for a more sustainable production; to reduce their **carbon footprint**, they use specific coating products and materials with a low environmental impact (such as water-based products) that allow for a healthier work environment whilst being used, and to a significant improvement in the quality of one’s home environment.*

*Sirca has always believed in these values responsibly, and paid special attention to these issues. In the last ten years, it has embarked on a **green** path to strongly reduce the **carbon footprint** of its products, investing time and resources in the research and development of sustainable and more environmentally friendly products. In this way, Sirca has been deliberately ahead of the times and has demonstrated a strong environmental ethos. While paint can’t be recycled, we can produce some that is not based on polymers derived from fossil sources, but on **bio**-polymers produced with **bio**-monomers from food industry waste.*

*Today, there is an increasing demand for furniture finishes that meet specific requirements and performances: in addition to embellishing and enhancing the painted artefact, they must be resistant to scratches, solar radiation and chemical agents, easy to clean, resistant to heat fluctuations, and long-lasting.*

*In collaboration with the most important European multinationals producing raw materials for coatings, Sirca has successfully conjugated sustainability and high performances and has created a whole portfolio of **BIO-BASED** acrylic waterborne products, using renewable sources that cannot be transformed into food. The products are available in both pigmented and clear versions, for use on indoor furniture as well as windows and outdoor furnishings.*





# ТЕХНИЧЕСКОЕ РЕШЕНИЕ **S-COVER** ОТ SIRCA

## **S-COVER** TECHNICAL SOLUTIONS BY SIRCA

Первым материалом из этой серии был OW120 и отвердитель CWN3IO - прозрачный двухкомпонентный самогрунтующийся лак на водной основе для внутренних работ. Он был представлен на выставке European Coating Show в апреле 2017.

Для этой выставки Sirca собрала и представила дубовый шкаф для ванной комнаты, окрашенный лаком с натуральным эффектом для открытопористой отделки.

Цель состояла в том, чтобы продемонстрировать, что можно уменьшить использование ископаемых ресурсов, не жертвуя качеством, исполнением и стилем, и с добавленной стоимостью для потребителя: еще один шаг к более экологичной жизни.

Выбранный продукт, используемый в качестве традиционного двухкомпонентного водного продукта, характеризуется содержанием возобновляемого сырья: 75% в части А и 55% в части В.

С тех пор научно-исследовательская лаборатория Sirca разработала новые технические решения для

мебельной сферы, в том числе однокомпонентные и двухкомпонентные эмали любого желаемого цвета. В завершение линейки S-Cover представляем прозрачный самогрунтующийся лак, специально разработанный для напольных покрытий; он сочетает в себе высокие эстетические качества с отличными механическими характеристиками и оптимальными показателями химико-физической устойчивости.

Такая же забота, приверженность делу и внимание были посвящены дверным и оконным рамам - а именно, были разработаны высококачественные продукты, как прозрачные, так и пигментированные, обладающие отличной светостойкостью и устойчивостью к атмосферному воздействию.

В секторе деревообработки Sirca может похвастаться полным и уникальным набором экологически чистых и проверенных технических решений для удовлетворения любых потребностей: не только производителей мебели или оконных и дверных рам, но и конечного пользователя.

*The first of this series was OW120 and its catalyst CWN3IO, a clear bi-component waterborne self-sealer for interiors, presented at the European Coating Show in Nuremberg in April 2017.*

*For the ECS, Sirca built and exhibited an oak bathroom cabinet finished with a natural, open grain effect. The aim was to demonstrate that it is possible to reduce the use of fossil resources without sacrificing quality, performances and style, and with added value for the consumer: a further step towards a more sustainable life.*

*The product chosen, used as a traditional bi-component waterborne product, is characterised by its renewable material content: 75% in part A and 55% in part B.*

*Since then, Sirca's R&D lab has further developed more technical solutions for the indoor furniture market, including*

*textured, and mono- or bi-component pigmented topcoats in the desired colour. Further completion of S-Cover range is given by a clear self-sealer, specifically formulated for flooring, which combines high aesthetic qualities with high mechanical performances and optimum chemical-physical resistances.*

*The same care, commitment and attention have been devoted to door and window frames, developing high quality products, both clear and pigmented, that are significantly resistant to yellowing and atmospheric agents.*

*In the wood coatings sector, Sirca can boast a complete and unique range of environmentally friendly and sustainable technical solutions to meet any needs: not only those of furniture or window and door frame manufacturers, but also those of the end user.*



**ПРОЗРАЧНЫЙ ЦИКЛ S-COVER  
ДЛЯ МЕБЕЛИ:**

**S-COVER CLEAR COATING SYSTEM  
FOR FURNITURE IN GENERAL:**



Снижение эмиссии  $CO_2$  в атмосферу  
на килограмм использованного продукта: **780 г**  
*Reduction of  $CO_2$  emissions in atmosphere  
per kilogram of used coating: **780 g***



Снижение эмиссии  $CO_2$  в атмосферу на квадратный метр,  
при нанесении материала в два слоя: **260 г/м<sup>2</sup>**  
*Reduction of  $CO_2$  emissions in atmosphere per coated square meter,  
applying two coats of product: **260 g/m<sup>2</sup>***



**ПРОЗРАЧНЫЙ ЦИКЛ S-COVER  
ДЛЯ ПАРКЕТА:**

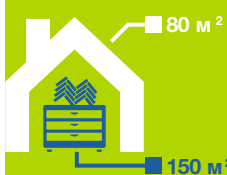
**S-COVER CLEAR COATING SYSTEM  
FOR FLOORING:**



Снижение эмиссии  $CO_2$  в атмосферу  
на килограмм использованного продукта: **890 г**  
*Reduction of  $CO_2$  emissions in atmosphere  
per kilogram of used coating: **890 g***



Снижение эмиссии  $CO_2$  в атмосферу на квадратный метр,  
при нанесении материала в два слоя: **300 г/м<sup>2</sup>**  
*Reduction of  $CO_2$  emissions in atmosphere per coated square meter,  
applying two coats of product: **300 g/m<sup>2</sup>***



В среднем, дом площадью **80 м<sup>2</sup>** обставленный мебелью с прозрачной отделкой  
суммарной площадью **150 м<sup>2</sup>**, включая паркет  
*On average, a house of **80 m<sup>2</sup>** is furnished with furniture of total average surface  
coated with a clear system of **150 m<sup>2</sup>**, including wooden flooring.*

Снижение эмиссии  $CO_2$  для такого дома составит порядка **40 кг**  
*The reduction of  $CO_2$  emissions for furnishing of that house is equal to **40 kg***



**ПИГМЕНТИРОВАННЫЙ ЦИКЛ S-COVER ДЛЯ МЕБЕЛИ  
С ДВУХКОМПОНЕНТНОЙ ЭМАЛЬЮ:**

**S-COVER PIGMENTED COATING SYSTEM FOR  
FURNITURE IN GENERAL WITH BICOMPONENT TOPCOAT:**



Снижение эмиссии  $CO_2$  в атмосферу  
на килограмм использованного продукта: **740 г**  
*Reduction of  $CO_2$  emissions in atmosphere  
per kilogram of used bicomponent topcoat: **740 g***



Снижение эмиссии  $CO_2$  в атмосферу на квадратный метр,  
при нанесении материала в два слоя: **125 г/м<sup>2</sup>**  
*Reduction of  $CO_2$  emissions in atmosphere per coated square meter,  
applying one coat of bicomponent product: **125 g/m<sup>2</sup>***

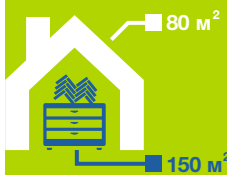


**ПИГМЕНТИРОВАННЫЙ ЦИКЛ S-COVER ДЛЯ МЕБЕЛИ  
С ГРУНТОМ И ДВУХКОМПОНЕНТНОЙ ЭМАЛЬЮ:**

**S-COVER PIGMENTED COATING SYSTEM FOR FURNITURE IN  
GENERAL WITH SEALER AND BICOMPONENT TOPCOAT:**



Снижение эмиссии  $CO_2$  в атмосферу  
на квадратный метр,  
при нанесении двух слоев грунта  
и слоя 2К эмали: **490 г/м<sup>2</sup>**  
*Reduction of  $CO_2$  emissions in atmosphere  
per coated square meter,  
applying two coats of sealer  
and one coat of bicomponent topcoat: **490 g/m<sup>2</sup>***



В среднем, дом площадью **80 м<sup>2</sup>** обставленный мебелью с укрывной отделкой  
площадью **100 м<sup>2</sup>**, включая паркет площадью **50 м<sup>2</sup>** с прозрачной отделкой

*On average, a house of **80 m<sup>2</sup>** is furnished with furniture of total average surface coated with a  
pigmented system of **100 m<sup>2</sup>**, including wooden flooring of **50 m<sup>2</sup>** coated with a clear system.*

Снижение эмиссии  $CO_2$  для такого дома составит порядка **65 кг**  
*The reduction of  $CO_2$  emissions for furnishing of that house is equal to **65 kg***

В данном случае пигментированный цикл состоит из двух слоев грунта и одного слоя эмали.  
*In this case it is considered a pigmented coating system composed by two coats of sealer and one coat of bicomponent topcoat.*

# S-Cover

by **Sirca**



[www.sirca.it](http://www.sirca.it)